

Portaria n.º 299/99/M

訓令 第299/99/M號

de 9 de Agosto

八月九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos da alínea b) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 47.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, e do n.º 3 do artigo 21.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, o 1.º orçamento suplementar do Leal Senado de Macau, para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução o 1.º orçamento suplementar do Leal Senado de Macau, relativo ao ano económico de 1999, no montante de 19 034 339,30 patacas (dezanove milhões, trinta e quatro mil, trezentas e trinta e nove patacas e trinta avos), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo presidente.

Governo de Macau, aos 29 de Julho de 1999.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

鑑於澳門市政廳一九九九經濟年度第一追加預算，已根據十月三日第 24/88/M 號法律第四十七條第二款 b 項及第三款，以及十二月二十七日第 11/93/M 號法律第二十一條第三款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准並執行由澳門市政廳主席簽署之澳門市政廳一九九九經濟年度第一追加預算，金額為澳門幣 19,034,339.30 (一千九百零三萬四千三百三十九元三角)，該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年七月二十九日於澳門政府

命令公布

護理總督 貝錫安

1.º orçamento suplementar do ano de 1999

一九九九年第一追加預算

Código 編號	Designação 名稱	Receitas 收入	Despesas 開支
		Aumento 增加	Reforço 追加
	TABELA DA RECEITA 收入表		
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入		
13-00-00-00-00	CAPÍTULO XIII 第十三章		
	Outras Receitas de Capital 其他資本收入		
13-00-00-00-00	Saldo dos Anos Económicos Anteriores 以往各經濟年度之結餘	19,034,339.30	
	TABELA DA DESPESA 開支表		
	DESPESAS CORRENTES 經常開支		
05-00-00-00-00	CAPÍTULO V 第五章		
	Outras Despesas Correntes 其他經常開支		
05-04-00-00-02	Dotação Provisional 備用金撥款		10,034,339.30
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支		
10-00-00-00-00	CAPÍTULO X 第十章		
	Outras despesas de capital 其他資本開支		
10-00-00-00-01	Dotação Provisional 備用金撥款		9,000,000.00
Total 總計		19,034,339.30	19,034,339.30

Nota: Com o apuramento final do saldo da gerência do ano económico de 1998, o orçamento ordinário do Leal Senado de Macau do ano de 1999, passou de MOP 584 860 700,00 (quinhentos e oitenta e quatro milhões, oitocentas e sessenta mil e setecentas patacas) para MOP 603 895 039,30 (seiscentos e três milhões, oitocentas e noventa e cinco mil e trinta e nove patacas e trinta avos).

Macau, Paços do Concelho, aos 20 de Abril de 1999. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

Portaria n.º 300/99/M

de 9 de Agosto

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 22.º do Estatuto da Autoridade Monetária e Cambial de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o orçamento privativo da Autoridade Monetária e Cambial de Macau, para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo da Autoridade Monetária e Cambial de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo o resultado previsional líquido do orçamento de exploração de 194 991 600,00 (cento e noventa e quatro milhões, novecentas e noventa e uma mil e seiscentas) patacas e o orçamento de investimento em activo imobilizado de 125 223 600,00 (cento e vinte e cinco milhões, duzentas e vinte e três mil e seiscentas) patacas, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Administração.

Governo de Macau, aos 29 de Julho de 1999.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

註：一九九八經濟年度之管理結餘經最後決算後，澳門市政廳一九九九年之平常預算由澳門幣584,860,700.00（五億八千四百八十六萬零七百元）改為澳門幣603,895,039.30（六億三百八十九萬五千零三十九元三角）。

一九九九年四月二十日於澳門市政廳

主席：麥健智

訓令 第300/99/M號

八月九日

鑑於澳門貨幣暨匯兌監理署一九九九年經濟年度本身預算，已根據經三月十一日第14/96/M號法令核准之《澳門貨幣暨匯兌監理署通則》第二十二條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由澳門貨幣暨匯兌監理署行政委員會簽署之澳門貨幣暨匯兌監理署一九九九年經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，經營預算之預計淨差額為澳門幣194,991,600.00（一億九千四百九十九萬一千六百元），固定資產之投資預算為澳門幣125,223,600.00（一億二千五百二十二萬三千六百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年七月二十九日於澳門政府

命令公布

護理總督 貝錫安

Orçamento de exploração para 1999

一九九九年經營預算

(Milhares de patacas)

(以澳門幣千元計)

<i>Descrição</i> 說明	<i>Valor</i> 金額
<i>Resultados operacionais</i> 經營結餘	227.000,0
<i>Receitas administrativas</i> 行政收入	156.240,8
<i>Custos administrativos</i> 行政開支	(146.248,4)